

TELEGRAFUL ROMAN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta.

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarchie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru streinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografei arhidiecezane Sibiu, strada Măcelarilor 47.
Correspondențele sunt a se adresa la
Redacțiunea „Telegraful Român”, strada Măcelarilor Nr. 20.
Epistole nefrancate se refușă. — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

INSERȚIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori
15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr.
pentru fie-care publicare.



Sibiu, 18 Novembre.

Să îmbrăcăm haine de sârbetoare. Să punem la o parte grigile și necasurile vieții de toate zilele, să ne destrăcăm de intristarea pentru necasurile din trecut, și să lăpădăm ingrigirile pentru viitorul nostru, să îmbrăcăm haine de sârbetoare, căci bucuria inimei noastre în aceste momente nu tre bue să fie prin nimica conturbată.

Pe când vor primi cetitorii nostri diariul nostru cu aceste rënduri, bisericile noastre vor rêsuna de cântări de laudă și mărire.

Vor rêsuna bisericile de laudă și mărire, căci Dumneșul îndurării și-a revêrsat darul seu asupra gloriosului nostru monarch, **Francisc Iosif I.**, patronul nostru, împêrat și rege, și i-a lungit firul vieții, **încât Duminecă la 20 Novembre sau după stilul nou la 2 Decembre a. e. se împlinesc 40 de ani,** de când Maiestatea Sa s'a suit pe tronul glorios al stramoșilor sei și a luat în mână soartea popoarelor din monarchia austro-ungară.

Vor rêsuna deci bisericile noastre de cântări de laudă și mărire, căci în sufletele noastre e adênc gravată loialitatea cătră dinastie și tron, în inimile noastre la toată ocașiunea e viuă recunoștința pentru binefacerile vărsate asupra noastră prin grația împêratului și regelui nostru, și speranța noastră e legată de tron și dinastie, de unde așteptăm rașele, cari luminează și încălzesc, de unde așteptăm cărmuirea înțeleaptă, ca inimile noastre să fie pline totdeauna de recunoștința, care a fost virtutea poporului nostru.

Suntem cu recunoștința pentru facerile de bine ale Maiestății Sale preagrațiosului nostru monarch ca națiune.

Suntem însă în aceste momente solemne adênc recunoșcători ca biserică, care prin grația monarchului a fost ridicată și pusă earăși la demnitatea, de unde o a rêtornat vitregitatea timpurilor din veacurile trecute.

În lungul șir de 40 de ani ai glorioasei domniri Maiestatea Sa prea bunul nostru monarch totdeauna a fost cu fața cătră supușii sei.

În zilele de grea cercare, cu inima amărită a chemat pe supușii sei la arme, și vitejia, abnegațiunea cetățenilor au întărit temelile tronului.

În zile de pacinică desvoltare Maiestatea Sa a dat ascultare credincioșilor sei supuși, le a împlinit dorința, dându-le posibilitatea, ca în biserică să se poată îndrepta treburile lor autonome după spiritul canoanelor și în consonanță cu legile statului.

Mulțămita și recunoștința poporului vecinică urmă a săpat în inima lui, și s'a format o fortăreață puternică, care a întărit și mai tare temelile tronului.

Străbunii noștrii diceau: „*Populus romanus be neficiorum memor esse solet.*”

Loialitatea a fost virtutea poporului nostru.

Crescut în sublimele principii ale bisericii noastre, poporul român scie două lucruri:

Toate lucrurile bune vin de sus dela împêratul ceresc, și toate cele bune pe pământ dela împêratul nostru pământesc.

Și nu se servește o singură funcțiune bisericească, în care poporul să nu audă rugăciune pentru împêratul și regele nostru.

Și nu trece nici un moment mai important în viața statului, în care autoritatea bisericească să nu arete, că izvorul tuturor bunătăților pe pământ este împêratul și regele nostru.

Așa s'a urmat și acuma. Credincios antecesorilor sei, credincios credinții poporului nostru, archiereul nostru prin pastorală a eternizat aniversarea de 40 de ani a suirei pe tron a gloriosului nostru monarch.

Să ne unim glasurile cu cel al archiereului nostru, și să strigăm din toată inima:

Trăească Maiestatea Sa împêratul, rege al nostru Francisc Iosif I.

Adresa omagială

a bisericii greco-orientale române din Ungaria și Transilvania la aniversara a 40-ea a suirei pe tron a Maiestății Sale ces. regesci și apostolice.

(textul român. *)

Nr. 280. M.

Maiestatea Voastră cesaree și apostolico-regi, Preagrațioase Doamne!

Între mărețele opere regnicolare, care vor glorifica și după secolii domnirea acum de 40 de ani a Maiestății Voastre, cuprinde un loc însemnat la tropolia bisericească autonomă, restaurată deadreptul din grația părintească a Maiestății Voastre pentru românii greco-orientali din Ungaria și Transilvania, sudiți credincioși ai Maiestății Voastre la număr preste un milion și jumătate; carea metropolie inarticulată în legile țării și provădută cu organism de sine guvernătoriu, continuă acum decenii întregi sub scutul sceptrului glorios al Maiestății

*) A se vedea textul maghiar în foia noastră de astăzi.

Voastre și sub cel al legilor țării, cu considerare totdeauna și la interesele statului, lucrarea sa pacinică pentru educațiunea religioasă a cetățenilor greco-orientali români din patrie.

Cu cel mai profund simț de iubire, grațitudine și omagii recugetă pururea credincioșii bisericii greco-orientale române din patrie la acest preagrațios fapt de principe, dătoriu de o nouă viață, revêrsătoriu de nouă daruri și stîrnitoriu de nouă speranțe, care fapt va transporta până și la cei mai târzii următori ai lor grația părintească a Maiestății Voastre, patronului suprem și celui mai mare binefăcătoriu al lor, întruna cu mulțămirile nemărginite ale bisericii întregi.

Acest simțământ a dominat și acesta a condus în special și pre toți membrii congresului bisericesc greco-oriental român adunat în sesiune ordinară la Sibiu în 1/13 Octobre a. c., când acestia în ședința congresuală din 12/24 a lunei numite, reflectând cu pietate deamnă de sudiți credincioși, la ingrigirea părintească a Maiestății Voastre, esperiată totdeauna cu mulțămire, între însuflețiri generale designară pentru o nouă exprimare a grațitudinii lor perpetue, ce se manifestă și în fapte, acel moment al timpului, când providența dumneșcească va da sudiților credincioși ai Maiestății Voastre, să poată sërba cu bucurie sufletească aniversara a 40-ea, așteptată cu dor, a suirei pe tron și a începutului glorioasei domniri a Maiestății Voastre.

Momentul indicat, ca una din cele mai mari zile jubilară ale tuturor popoarelor Maiestății Voastre, iată șosesce cu bucurie, și eu — implorând întruna cu confrății mei episcopi, cu întregul cler și cu toți credincioșii mei, binecuvântarea lui Dumneșu, cum pentru trecut, așa și pentru viitoriu, preste glorioasa domnire a Maiestății Voastre, — în numele și la esprea încredințare a congresului bisericesc greco-oriental român, în cea mai profundă reverență omagială indresnesc a me aproia cătră Maiestatea Voastră cu preaumilita rugare: ca preagrațios să Vê îndurați pe lângă credința nestrămutată și alipirea călduroasă a bisericii greco-orientale române din Ungaria și Transilvania, nutrite totdeauna cu pietate cătră preainalta persoană a Maiestății Voastre și cătră preainălțata casă domnitoare, a primii cu grație și la aceasta ocașiune cele mai profunde omagii și cele mai sincere felicitări ale ei, și a o împărțăși biserică aceasta și mai încolo în părintească purtare de grije a Maiestății Voastre.

Carele dealtcum și în deosebi sum și perseverez în cea mai profundă supunere omagială.

Sibiu, la 28 Novembre, 1888.

Al Maiestății Voastre

credincios sudit:

Miron Romanul m. p.,
archiepiscop și metropolit.

FOIȚA.

Locul acesta al foaiei noastre dedicat în special istoriei, artelor și literaturii, îl ocupăm azi cu publicarea textului maghiar al adresei omagiale, ce o punem sub privirea cetitorilor nostri la alt loc al numărului present, creștând că astfel întregim un act, care va servi drept document istoric despre credința și alipirea bisericii noastre naționale cătră Maiestatea Sa monarchul nostru. Textul maghiar este următoriu:

*Császári és apostoli királyi Felség,
Leghegyelmesebb Uram!*

A nagyszerű országos alkotások között, melyek Felségednek immár 40 éves uralkodását évszázadok mulva is dicsőíteni fogják, méltó helyet foglal a magyarországi és erdélyi görög keleti románok, Felséged másfél millió meghaladó hű alattvalói számára, egyenesen Felséged atyai kegyelméből helyreállított önálló egyházi metropolia, mely az ország törvényeibe iktatva és önkormányzati szervezettel ellátva, Felséged dicső jogára és az ország törvényei oltalma alatt, szem előtt tartva mindenkor az állam érdekeit is, már

évtizedek óta folytatja a görög keleti román honpolgárok vallásos nevelésére irányzott békés működését.

A szeretet, hála és hódolat legmélyebb érzetével gondolnak vissza mindig a hazai görög-keleti román egyház hívei ezen új életet adó, új áldást osztó, új reményeket költő legkegyelmesebb fejedelmi tényre, mely Felséged, legfőbb véduruk, legnagyobb jóttevőjük atyai kegyét, az összes egyház határtalan hálájával együtt, a legkésőbbi utódaikra is át fogja származtatni.

Ezen érzület uralta és ez vezette különösen a folyó évi október hó 1/13-ik napjára Nagyszebenben rendes ülésezésre egybegyült görög keleti román egyházi congressus összes tagjait is; midőn ezek a nevezett hó 12/24 én tartott congressusi ülésben hű alattvalókhöz illő kegyelettel emlékeztvén meg Felségednek mindenkor hálásan tapasztalt atyai gondoskodásáról, örök hálájuknak, mely élő tényekben is nyilvánul, újabb méltó kifejezésére általános lelkesedés közt azon időpontot szemelték ki, melyben az isteni gondviselés Felséged hű alattvalóinak megadja, hogy Felséged trónralépte és dicső uralkodása kezdetének óhajtván várt 40 ik évfordulóját lelki örömmel ünneplhessék

A jelzett időpont, mint Felséged összes népe-

inek egyik legnagyobb örömapja, immár örvendetesen elérkezik, s én püspök társaimmal és az összes papságom és hívóimmal egyetemben Isten áldását kérve a multa ugy, mint a jövőre is, Felséged hosszu és dicső uralkodására, — a görög-keleti román egyházi congressus nevében és egyenes megbizásából a legmélyebb alattvalói tisztelettel bătorkodom Felségedhez azon legalázatosabb kérelemmel járulni: hogy a magyarországi és erdélyi görög-keleti román egyháznak, Felséged legmagasabb személye és a felséges uralkodóház iránt mindenkor kegyelettel táplált változhatlan hűsége és meleg ragaszkodása mellett, legmélyebb hódolatát és legőszintébb szerencsekívánatait ez alkalommal is kegyesen elfogadni, és ezen egyházat továbbra is atyai gondoskodásában részesíteni legkegyelmesebben méltóztassék.

Ki egyébiránt különösen is a legmélyebb jobbagyi hódolattal vagyok és öröklök.

Nagyszebenben, 1888, november hó 28-án.

A görög-keleti román egyházi congressus nevében.

Felséged hű alattvalója

Román Miron s. k.,
érsek és metropolita.

Sz. 4831 plg.

[1988] 1-3

Sz. 5094 plg.

[1989] 1-6

Hirdetmény.

Az erzsébetvárosi királyi törvényszék ezennel közzététi, miszerint Nagykü-

A tárgyalást királyi törvényszéki bíró Szenkovich Dénes tartja meg.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszéknek 1888 november hó 12-én tartott üléséből

Nagy Lajos elnök.

V. Jakab, jegyző

Sz. 5093 plg.

[1990] 1-3

Hirdetmény.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszék által ezennel közzététi, miszerint Erzsébet-

Ezen tárgyaláshoz összes érdekeltek hirdetmény által azon figyelmeztetéssel idéztetnek meg, miszerint a meg nem jelenő felek ugy tekintetnek mint a kik a kért tagosításba beleegyeznek.

Az erzsébetvárosi kir törvényszéknek 1888 november hó 26-án tartott üléséből.

Nagy Lajos, elnök.

Zöld Gábor, jegyző.

Hirdetmény.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszék által ezennel közzététi, miszerint Hundorf község határának általános tagosítása meg-

Az erzsébetvárosi kir. törvényszéknek 1888 november hó 26-án tartott üléséből.

Nagy Lajos, elnök.

Zöld Gábor, jegyző.

Sz. 7845 polg.

[1987] 2-3

Hirdetmény.

A nagyszabeni kir. törvényszék mint urbéri bíróság közzéteszi, hogy az Ecselő községi (szerdahelyi járás) korecsmajog arányosítása iránt báró Bornemissza Ignáczné által 7449/1888 polg. sz. a. kereset tárgya-

Ezen tárgyalásra összes érdekeltek azon megjegyzéssel idéztetnek meg, hogy a keresetnek itt visszatartott első példányát megtekinthetik s hogy a mennyiben alperesek ezen tárgyalásra személyesen vagy meghatalmazott által meg nem jelenének, a részökre kinevezendő ügygondnok által fog-

A nagyszabeni kir. törvényszék, mint urb. bíróságnak 1888 évi November hó 15-én tartott üléséből.

Jovian Sándor, elnök

Wildt József, jegyző

Avis pentru coruri vocale. Cantări ocazionale pentru sf. sərbători ale Crăciunului: Trei colinde populare

intocmite pentru cor miest - pentru cor de bărbați de George Dima

- a) O ce veste minunată; b) Doamne Iisuse Christoase; c) La nunta ce s'a întemplat în Cana Galileii.

[1985] 2-3

Prețul unei colinde (în partitură) 1 fl. v. a. A se procura dela Compositor, Sibiu, strada urezului Nr. 19.

AVIS!

Mai jos subscrisul are onoare a anunța On. p. t. public, că a desehis din 25 Octobrie 1888 in piața de aiei o nouă neșuțatorie provăduță cu cele mai noauă mașine de

curățirea latrinelor și a gunoaelor.

Comande se pot face după plac și la domni: L. Fues, neșuțatoriu, piața mare; I. Zein, croitoriu, strada Cîsnădiei; R. Strasser, neșuțatoriu, strada Măcelarilor; la loteria din suburbiul Iosefin, strada Morii; G. Gürtler, neșuțatoriu strada Gușterii; L. Gürtler, neșuțatoriu, strada Sării, și la proprietariu strada Brânzii (Weinanger) Nr. 14.

Pentru serviciile prompte și acurate garantează și se recomandă Sibiu, 22 Octobrie, 1888. cu stimă

[1979] 3-3

Samuel Nürnbergger.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1888.

Table with multiple columns for train routes: Budapesta-Predeal, Predeal-Budapesta, Budapesta-Arad-Teiuș, Teiuș-Arad-Budapesta, Copșa mică-Sibiu, Sibiu-Copșa mică, Cucerdea-Oșorheiu-Reghinul-săs., Reghinul-săs.-Oșorheiu-Cucerdea, Simeria (Piski)-Petroseni, Arad-Tișoara, Timișoara-Arad, Uniedoara-Simeria (Piski), Ghiriș-Turda, Turda-Ghiriș, Murș-Ludoș-Bistrița, Bistrița Murș-Ludoș.

Nota: Numerele cele grase inseamnă oarele de noapte.